

Seminar XXVI La topologie et le temps	
16 janvier 1979	16 January 1979 Session 5
Je suis plutôt embêté de ce que je vous ai annoncé la dernière fois, à savoir qu'il faut un troisième sexe. Ce troisième sexe ne peut pas subsister en présence des deux autres.	I am rather annoyed at what I announced to you the last time, namely that we need a third sex. This third sex cannot subsist in the presence of the other two.
Il y a un forçage qui s'appelle l'initiation. La psychanalyse est une anti-initiation. L'initiation, c'est ce par quoi on s'élève, si je puis dire, au Phallus.	There is a forcing which is called initiation. Psychoanalysis is an anti-initiation. Initiation is that by which one can rise, if I may put it that way, to the Phallus.
C'est pas commode de savoir ce qui est initiation ou pas. Mais enfin, l'orientation générale, c'est que le Phallus, on l'intègre.	It's not easy to know what is or is not initiation. But finally, the general orientation is that one integrates the Phallus.
Il faut qu'en l'absence d'initiation, on soit homme ou on soit femme. Bon.	In the absence of initiation, you have [to] be either a man or a woman. Fine.
Je m'en vais vous parler de quelque chose qui est une tresse à cinq.	I'm now going to talk to you about something which is a five-strand braid.
Vous voyez ici il y a deux qu'il franchit qu'il franchit au-dessus et deux qu'il franchit au-dessous.....	You can see here that there are two that it crosses, that it crosses over and two that it crosses under...
Il faudrait redoubler cette séquence, c'est-à-dire ici (bas du schéma de la tresse).....	You would have to redouble that sequence, that is to say here (bottom of the braid schema)...
On peut voir ici dans notre dessin deux fois reproduit qu'il y a une trame, une trame qui concerne....	One can see here in our drawing twice reproduced that there is a thread, a thread which concerns...
Bon. C'est ennuyeux que je m'embrouille, mais je dois dire que je dois avouer que je m'embrouille.	OK. It's annoying that I am getting muddled, but I have to say that I must confess that I am getting muddled.
Bien. Ce sera assez pour aujourd'hui.	So. That will be enough for today.